



## ARTEKO GURE AMA Herri Ikastetxea

La Bárcena 1 • 01474 Artziniega (Araba)  
Tel: 945 396 046 • Fax: 945 396 520 • E-mail: zuzen@artekogureama.com



Junio 2007 Ekaina . N° 5 zenbakia

# Recibimos de manos de Ibarretxe el Premio «K» a la Calidad



**E**l pasado día 24 de abril, en el Palacio de Europa de la capital alavesa, le fue entregado al colegio Arteko Gure Ama, por el lehendakari, Juan José Ibarretxe, y el consejero de Educación, Tontxu Campos, el premio de Calidad «Kalitatea Hezkuntzan», que consiste en la obtención del Certificado y de la figura en acero de la 'K' de «Kalitatea».

A dicho acto acudimos miembros del claustro de profesores de este curso y del anterior (los que realizaron la auditoría) y representantes del Ayuntamiento y AMPA. Allí nos reunimos con los responsables del Departamento de Educación tanto del Gobierno Vasco como de su Delegación alavesa, así como con los

### NUEVA AUDITORÍA

➤ *En los meses de octubre y noviembre, el colegio tendrá una nueva auditoría para confirmar los logros en calidad por los cuales nos han reconocido.*

demás centros acreditados de toda la Comunidad, de los cuales tan sólo dos éramos de Araba.

El acto fue ameno y simpático. Al finalizar nos hicimos las fotos de rigor y hubo un pequeño lunch. Lo más bonito fue reencontrarnos con la gente y darnos esta pequeña fiesta en compensación del trabajo realiza-

### SATISFACCIÓN

➤ *Premios como éstos a la labor realizada por todos los que conformamos Arteko Gure Ama nos reconforta y ayuda a trabajar con el mismo empeño.*

do. La próxima prueba nos espera los próximos meses de octubre y noviembre cuando tengamos una nueva auditoría.

Este premio supone una gran satisfacción para todas/os los que conformamos Arteko Gure Ama y esperamos seguir en esta misma senda de la calidad en los años venideros.

# Aquellos inolvidables años en el colegio

**Q**ueridos vecinos y vecinas. Quiero compartir con vosotros en unas breves líneas, los buenos recuerdos que tantos de nosotros conservamos de nuestro paso por el Colegio Público Arteko Gure Ama. Nuestro primer día de colegio cuando éste aún se encontraba en la actual casa de cultura, las fiestas de Carnaval y de fin de curso, los partidos del recreo... Estos y otros muchos días de clases y de juegos, de los que puedo decir, sin equivocarme, que fueron años inolvidables, de los cuales aún conservo a algunas de mis mejores amigas.

Han transcurrido muchos años desde que dejamos el colegio, pero todos los a seguimos sintiendo un cariño especial por los momentos y experiencias que vivimos allí. Entonces el colegio comenzaba a impartir las clases en euskera y no contaba con muchos medios, pero las carencias se suplían con los grandes esfuerzos tanto de profesores como de padres y madres. Fruto de ese esfuerzo, hoy en día contamos con un colegio con recursos y de calidad.

## Como alcaldesa reitero nuestro compromiso para con el colegio Arteko Gure Ama

Ahora, en estas recién estrenadas funciones de alcaldesa de Artziniega, quiero reiterar tanto en mi nombre como en el del resto de la Corporación, nuestro compromiso para con el colegio público Arteko Gure Ama, sin otro objetivo que el de seguir mejorando día a día.

Para ello contáis con todo nuestro apoyo y colaboración.

Agurtzane Llano  
Alcaldesa



Grupo de niños/as de segundo ciclo en el patio

## El AMPA sigue colaborando mas alla del colegio

El AMPA sigue mostrando cada día que su trabajo no sólo se limita a fomentar actividades en el propio centro escolar, sino que su implicación va más allá. Siempre que se nos llama para colaborar en otro tipo de actividades en Artziniega, ahí estamos. Sea desde la Asociación de Vecinas/os del Casco Viejo Urizahar con la que esperamos seguir colaborando, sea con las fiestas o sea con la Euskararen Astea. En esta última, organizamos el 20 de junio unos talleres infantiles en la plaza de Artekale, a la que os sumásteis muchos padres y madres. Porque el colegio no camina al margen del pueblo en el que está. Padres y madres somos el primer ejemplo para nuestros hijos e hijas de lo importante de colaborar en favor de una escuela, pero también de un pueblo cada vez mejor.

## Felicidades a nuestros jóvenes deportistas

Desde estas líneas queremos felicitar a algunos de nuestros estudiantes por su buen hacer en algunas disciplinas deportivas. Es el caso de algunas de las chicas del equipo Arteko Gure Ama alevín, subcampeonas en la liga vizcaína de fútbol-5. Ahí estaban Maider, María, Elizabeth, Andrea, etc. Tampoco nos queremos olvidar de quienes tomaron parte en el Memorial Dani de Zalla de fútbol, desde los pequeños como Aratz, Asier o Aitor, a los medianos como Antton, Josu, Angela, Eztizen o los dos Mikel, a los mayores como Roberto o Hamma. También felicidades a Markel, que con el Etorkizuna de Amurrio logró ser campeón de ese mismo torneo. Y un zorionak a Roberto, por sus logros a nivel de Araba y País Vasco en una disciplina tan complicada como el judo.

## GUÍA SOBRE AIARA

➤ El alumnado de 2º ciclo ha trabajado duro estos últimos meses, a las órdenes de la andereño Karmele, para sacar una guía sobre Aiara que podéis ver en un enlace en la txikiweb del colegio. Todo un lujo de trabajo.

## NOVEDADES EN NUESTRA PÁGINA WEB [www.artekogureama.com](http://www.artekogureama.com) NO TE LAS PIERDAS



Nuevamente os invitamos a visitar nuestra página web y ver las novedades. En la página de inicio tenéis un enlace a la fiesta de la entrega oficial del premio de Calidad. En la txikiweb, a la guía de Artziniega hemos añadido una guía sobre la zona de Aiara elaborada por el alumnado de 2º ciclo. Animaos a visitarla y empezar a mandar vuestras colaboraciones a [zuzen@artekogureama.com](mailto:zuzen@artekogureama.com), poniendo como asunto BOLETIN e iremos colgándolas poco a poco en la nueva página que haremos con ellas.

### ARTEKO GAUZAK

➤ *Ezin dugu boletín honetan ahaztu euskara garatzeko gure aldizkariari buruz hitz egitea. 5 urte pasatu dira eta 16 ale hasi ginenetik eta bizi-jarraitzen du. Hiruhilabetero, oporrak hasi baino lehenago ikasle bakoitzak etxera eramaten du bere ale berria. Ikasle guztiek parte hartzen dute 2 urtetik 12ra, bakoitzak bere neurrian, bakoitzak bere mailan euskara idatzia garatzeko asmoz. Eta izena, nondik dator? Urte hartako 4. mailako ikasleen asmoa izan zen. Hitzen jolas bat izan zen Arteko Gure Ama ikastetxeko izenatik abiatuz Arteko Gauzak bihurtu zen: Arteko Gure Amaren gauzak kontatuko dira aldizkarian baina gure arteko gauzak ere izango dira, horrela ARTEKO GAUZAK.*

# Las obras del edificio de Infantil no serán este verano; la cocina sí

**D**urante el verano que nos espera por delante se renovará totalmente la cocina del centro. Gracias a una partida de Delegación, se van a cambiar casi la totalidad de los electrodomésticos y se van a adecuar algunas zonas, como la campana extractora.

Por otra parte, y sabiendo que es un tema que nos interesa a todas/os, estamos a la espera de que confirmen el comienzo de las obras del nuevo edificio de Educación Infantil de dos plantas. Estas cosas de la burocracia van despacio y parece que falta por ultimar algún detalle importante, por lo que en principio no empezarán las obras durante el verano y deberán dejarse para después, según confirma la dirección del centro escolar.

En principio, todo indica que en la planta de abajo se acogerá el servicio de Haurreskola (0-2 años) y en la superior las nuevas aulas de 2 a 5 años.

Esta va a ser una gran obra, seguramente la principal en el centro escolar

desde hace ya unos cuantos años. Un proyecto que esperamos con entusiasmo y demandado por las familias, sobre todo aquellas que están viniendo a vivir a nuestro pueblo.

Las obras son un paso que no podemos evitar para conseguir la mejora de contar con mayor espacio en el centro y el servicio de 0-2 años. Por ello, en el momento en que nos avisen de su comienzo, se adecuará el funcionamiento del centro para evitar en lo posible las molestias generadas por las obras. Pedimos por ello paciencia a las familias que confían en Arteko Gure Ama y a todo el mundo que acuda al centro y por el motivo que sea os solicitamos el máximo respeto a las indicaciones que se hagan.

Una vez finalizadas las obras que se acometerán en los próximos meses, el Ayuntamiento avisará a las familias con niños menores de 2 años para que puedan llevar a cabo las matriculaciones y poner el servicio en funcionamiento. Os recordamos que es una prestación educativa, no sólo asistencial.



Los más pequeños del centro escolar participaron en la tamborrada junto al resto de alumnado

# Nuestro pequeño album



Baratze



Carpa de Telefónica sobre Biotecnología



Gorliz



Korrika



Korrika



Bodyboard en Gorliz



Piscinas



Remo



3 urte



Manualidades



Haciendo un semillero



Huerta primer ciclo



4 urte



Haur hezkuntza danborradan



Fiesta de San Juan

# Final de curso con fiestas, salidas y como colofón, la Sanjuanada

**Y**a ha transcurrido la segunda parte de este curso 2006-07 y estamos de vacaciones. Como todos los años las actividades en este último año han sido muchas y variadas. Todas ellas relacionadas con los ejes metodológicos trazados en nuestro Proyecto de Centro, como son:

- Impulso del euskera y de la cultura vasca
- Cuidado del medio ambiente
- Convivencia
- Desarrollo de las Tecnologías de Comunicación (TIC)

Horrela, martxoko Korrikatziki 15 gogoz dezakegu. Azkenean, egun horretan, zenbait eguzki izpi agertu ziren hodeien artean eta izpi horiek euria uxatu zuten, ume guztiek egun berezi horretan korrika egin ahal izateko.

Apirilean eta San Prudentzioko bezperarekin batera, berriz, pilotalekuan Taborrada egin genuen. Egun honetan ere, eguraldi ederra lagun eduki genuen, eta ondorioz, Agustinarren erroskilez gozatzeko aukera paregabea izan genuen.

Mientras tanto, el alumnado de 2º y 3º ciclo ha tenido la oportunidad de realizar algunas actividades especiales y salidas:

- Los desayunos cardiosaludables
- La visita a la villa fortificada de Antuñano, promovida por la Sociedad Arabarri, donde se han empapado de la época medieval.

- La visita a los Museos de Arte y de las Ciencias de Vitoria-Gasteiz dentro del programa "Hara bada Araba da".

- La visita guiada a la exposición de esculturas mitológicas de Xavier Santxotena en el Museo de Artziniega.

- La visita a la Carpa de Telefónica instalada en Bilbao sobre Biotecnología.

- La charla sobre drogodependencias al final de curso para los más mayores, aquéllos que ya salen del colegio.

Bestalde, urtero bezala, zenbait barnegitara joan gara: Baratzera lehenengoko ziklokoekin, Sastarrainera bigarren ziklokoekin eta Gorlizera hirugarren ziklokoekin. Gure ikasleei euskal munduan murgiltzeko eta naturaren garrantziaz ohartzeko aukera ezin hobea ematen diete barnetegi horiek. Gainera, norberaren autonomia eta garapena in-



Dos momentos de la fiesta de despedida en el centro escolar (Fotos superiores).  
En la fiesta de San Juan (Izquierda)

dartzen ere laguntzen die. Ekintza horiek guztiek Barratxi guraso-elkartearen % 60ko diru-laguntza jasotzen dute.

Y ya para finalizar el curso y coincidiendo con la Semana del Euskara, las últimas actividades han sido:

- Euskaraoke en el frontón
- Festival de euskara con canciones, versos y teatro.
- Salida fin de curso
- Fiesta de San Juan

Respecto a la salida el último día del curso, mientras los más pequeños pasaron su jornada en el Parque de Muera de Urduña, los más mayores tuvieron la oportunidad de visitar el importante yacimiento romano de Iruña-Veleia y de realizar en él unos talleres.

Por lo que se refiere a la festividad de San Juan, por segundo año consecutivo, nuestro alumnado se unió a la celebración de esta fiesta en el Museo de Artziniega. Para ello estuvieron preparando durante los meses de mayo y junio un nuevo personaje para el pasacalles previo al encendido de la hoguera y que seguro os sorprendió a quienes participásteis de esta fiesta.

Ekintza honen sustatzailea den Artea Etnografia elkarteak eskerrak eman nahi dizkie bai gure ikasleei, bai irakasleei egin duten lanagatik eta erakutsi duten gogo biziagatik.

Hori dela eta, kalejiraren ostean egongo den lunchera gonbidatu nahi dituzte.



Un autobús completo partió hacia la capital donostiarra a donde nos dirigimos a visitar el Museo Kutxaespacio de la Ciencia. No faltó la foto de grupo con casi todos los excursionistas en la entrada de edificio

## Excursión a la Bella Easo

Esta vez no esperamos a junio para llevar a cabo la excursión del AMPA de cada final de curso. Lo hicimos en mayo para así no coincidir con otras fiestas que se celebran en junio y no restar asistencia. Un autobús completo partió así en una gris mañana hacia la capital donostiarra, a donde nos dirigimos a visitar el Museo Kutxaespacio de la Ciencia, donde los críos y los mayores disfrutaron de un sinfín de elementos, objetos y

situaciones que nos acercaron un poco más al conocimiento de cómo se mueven el mundo y las cosas. No era la primera vez que nos pasábamos por allí, pero siempre es un buen lugar para acudir de manera que a medida que nuestros chicos y chicas van creciendo, vayan tomando contacto con la ciencia con una mente cada vez más receptiva.

Lo cierto es que la visita se nos hizo bastante amena, sobre todo porque es un museo en el que es obligatorio tocar, ma-

nosear, jugar y probar. Y se lo pasaron de aupa.

Luego, el siguiente destino fue la siempre atractiva Concha donostiarra. La verdad es que el día no estaba para baños, incluso amenazaba tormenta. Pero tras comer, unos el bocata en los bancos con vista al mar, y otros acercarse hasta algún restaurante de la parte vieja donostiarra, cada cual empleó la tarde para disfrutar de esta ciudad.

El Casco Viejo fue el lugar elegido por la mayoría para tomar algo o pasearse entre sus calles, sin olvidar la zona del puerto. Pero quienes mejor se lo pasaron fueron los más pequeños con los juegos infantiles existentes en la plaza frente al ayuntamiento donostiarra. Algunos hasta tuvieron suerte y lograron que sus aitas y amas les subieran al imponente tióvivo de caballos y carrozas.

Pero el AMPA había preparado una sorpresa a media tarde: un viaje en tren chu-chú por la ciudad, desde que el que saludamos a todos los viandantes, pasando una hora muy agradable en la que no faltaron las canciones. Después, unos heladitos, un café de última hora, algún que otro bocata para la merienda, y vuelta al autobús para retornar a Artziniega. El próximo curso, ya veremos qué nos depara el destino...



# El AMPA se despidió con una cena de fin de curso



Los más pequeños en el hamaiketako ofrecido por el AMPA durante la fiesta fin de curso

La Asociación de Madres y Padres de Arteko Gure Ama despidió este curso con una cena a la que todas las familias estuvieron invitadas. Fue el colofón a un curso en el que el AMPA ha puesto todo de su parte, se ha trabajado duro y se han logrado cosas. Desde su junta directiva esperamos seguir contando con vuestro indispensable apoyo para mejorar cada curso, cada día, nuestro centro escolar, público y de Artziniega, el que permite a nuestros hijos e hijas mantener los estrechos lazos con nuestro municipio y su entorno. Desde estas líneas, además, os queremos pedir un último esfuerzo para este curso que acaba: tenemos la idea de instalar una txozna durante el segundo fin de semana de fiestas de s en Artziniega –en colaboración c la Asociación de Vecinas/os del Casco Histórica Urizahar– para sacar dinero de cara a futuras actividades el próximo curso. Por ello es indispensable saber cuántas de vosotras y vosotros estáis dispuestos a echar una mano en la barra o en los bocatas. Si lo estáis, decidnoslo.

*Arteko Gure Ama*  *Herri Ikastetxea*  
*Artziniega*

				
<i>Blanca Rosa Rodriguez</i>	<i>Hamma Abba</i>	<i>Jon Ander Collado</i>	<i>Mafhod Ebaicha</i>	<i>Agurtzane Elorza</i>
				
<i>Roberto Llantada</i>	<i>Daniel Mena</i>	<i>Markel Vivanco</i>		

*Lehen Hezkuntza*      *6. Maila*      *2006-2007 Ikasturtea*

**LOS QUE NOS DICEN ADIÓS ESTE CURSO.** Ahí están, ellos y ella, son quienes han cursado sexto curso este 2006-07 y ahora nos dicen adiós. Ahí están Dani Mena, Jon Ander Collado, Roberto Llantada, Markel Vivanco, Hamma Abba, Mafhod Ebaicha y Agurtzane Elorza. Todos vivieron el pasado 21 de junio su emotiva despedida y a cada uno, el AMPA, les regaló un bonito detalle de recuerdo con sus fotografías y la de su andereño este último curso, para que guarden en la memoria los años que pasaron, unos más que otros, en nuestro querido Arteko Gure Ama. Suerte para todos en su futuro académico.

# La calidad es y será nuestra oferta

UNA EDUCACIÓN DE CALIDAD, integral, pública, innovadora y plural, que impulse y desarrolle el euskara y la cultura euskaldun, familiar y directa, con la participación de las familias y avanzando diariamente por el camino de la mejora.

KALITATEZKO HEZIKETA integrala, publikoa, berriztatzailea eta plurala, euskara eta euskal kultura bultzatu eta garatzen duena, familiarra eta zuzena, gurasoen parte-hartzearekin eta eguneroko hobekuntzaren bidean pausoak emanaz.

## DESDE ARTEKO GURE AMA ESTE ES NUESTRO PROYECTO:

- Enseñanza desde los 2 a los 12 años/2 urtetatik 12 urtetara
- Etapas/Etapak: Educación Infantil y Educación Primaria/Haur Hezkuntza eta Lehen Hezkuntza
- Modelo/Eredua: "B" reforzado/"B" indartua

### PROYECTOS/ PROIEKTUAK:

- Sistema de Gestión de Calidad/  
*Kalitatea kudeatzeko Sistema*
- Impartición temprana del Inglés  
(a partir de los 4 años)/*INEBI*
- Euskara y Medio ambiente/  
*Euskara eta inguru-giroa*

### EDUCACIÓN INFANTIL/ HAUR HEZKUNTZA

- Aula de 2 años con auxiliar/  
*2 urteko gela laguntzailearekin*
- Accesos y patio independientes/  
*Sarrera eta jolas-leku  
independienteak*
- Música e Informática desde los  
3 años/*Musika eta Informatika 3  
urteetakik*
- *Psikomotrizitate gela*

### OFERTA COMPLETA/ ESKAITZA OSOA

- Salidas y estancias lúdico-  
educativas/*Irteera eta egonaldi  
hezkuntz-ludikoak*
- Cursillos de natación/*Igeriketa  
ikastaroak*
- Fiestas culturales /*Jai kulturalak*
- Estrecha relación con el  
Instituto Zараobel/*Zaraobeko  
ikastetxearekin harreman estuak*
- Metodología activa y  
personalizada/*Metodologia  
pertsonalizatua eta eraginkorra*
- Apoyo a las Necesidades  
Educativas Especiales/*Hezkuntza  
Premiazko beharrei laguntza*

### INSTALACIONES/ INSTALAZIOAK

- Dos edificios para dos etapas/*Bi  
eraikin 2 etapetarako*
- Frontón y aula de extraescolares/  
*Frontoia eta eskolaz kanpoko  
gela*
- Campos de deportes, juegos  
infantiles, zonas verdes y de  
arbolado/*Kirol zelaiak, Haur  
jokuak, landak, zuhaitz aldeak*
- Polideportivo y pistas de tenis  
municipales/*Udal Polikiroldegia  
eta tenis zelaiak*
- Aula de Psicomotricidad/  
*Psikomotrizitateko gela*
- Aula de Inglés/*Ingeleseko gela*
- Aulas de Apoyo/*Laguntza gelak*
- Laboratorio/*Laborategia*
- Aula de Informática/*Informatika  
gela*
- Biblioteca informatizada/  
*Liburutegia informatizatua*
- Comedor/*Jantokia*

- Baños adaptados/*Komuna  
egokiturik*
- Ascensor/*Ilogailua*

### SERVICIOS/ ZERBITZUAK

- Comedor (Atención especial al  
alumnado de Infantil/*Jantokia  
(Haur Hezkuntzako umeei arreta  
berezia)*
- Transporte escolar para los  
pueblos de alrededor/*Garraioa  
inguruko herrietako ikasleentzat*
- Equipo Psicopedagógico/*Talde  
Psikopedagogikoa*
- Actividades extraescolares y  
especiales organizadas por el  
AMPA/*Eskolaz kanpoko ekintzak  
eta ekintza bereziak Guraso  
Elkarteak antolatuta*
- Otro tipo de actividades  
al margen(internados,  
cursillos, escuela de madres y  
padres...)/*Beste ekintza batzuk  
(barnetegiak, ikastaroak,  
gurasoentzako ikastaroak...)*

